KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 18 januari 1991 door de Staatssecretaris voor Volksgezondheid verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica", heeft op 12 maart 1991 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à la Santé publique, le 18 janvier 1991, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques", a donné le 12 mars 1991 l'avis suivant :

De weinig zorgvuldige redactie van de voor advies voorgelegde tekst heeft meegebracht dat de auditeur-verslaggever aan de gemachtigde van de Regering schriftelijk een aantal vragen omtrent de draagwijdte van het ontwerp heeft moeten stellen.

De laconieke antwoorden op die vragen waren zo onvolledig en inaccuraat dat de Raad van State tot de conclusie is moeten komen dat hij niet op de nodige medewerking kan rekenen om het onderzoek van het voorgelegde ontwerp tot een goed einde te brengen.

Na de eventuele omwerking van de thans voorgelegde tekst op de punten die aanleiding hebben gegeven tot de hiervoren bedoelde vragen, zal het ontwerp dus opnieuw aan de Raad van State voor advies moeten worden voorgelegd.

En raison du manque de soin apporté à la rédaction du texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, l'auditeur-rapporteur s'est vu contraint de poser par écrit, au délégué du Gouvernement, un nombre de questions sur la portée de la loi en projet.

Les réponses laconiques à ces questions furent incomplètes et imprécises au point de conduire le Conseil d'Etat à conclure que la collaboration susceptible de contribuer à mener à bien l'examen du projet soumis à son avis ne peut lui être assurée.

Par conséquent, après un remaniement éventuel du texte actuellement soumis pour avis en ce qui concerne les points qui ont suscité les questions susvisées, le projet devra être soumis à nouveau à l'avis du Conseil d'Etat.

De kamer was samengesteld uit			La chambre était composée de
de Heer Monsieur	:	J. NIMMEGEERS,	kamervoorzitter, président de chambre,
Mevrouw Madame	:	S. VANDERHAEGEN,	
de Heer Monsieur	:	J. DE BRABANDERE,	staatsraden, conseillers d'Etat,
de Heren Messieurs	:	F. DE KEMPENEER, J. GIJSSELS,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	:	F. LIEVENS,	griffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. NIMMEGEERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. D. ALBRECHT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. W. VAN VAERENBERGH, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. NIMMEGEERS.

Le rapport a été présenté par M. D. ALBRECHT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. W. VAN VAERENBERGH, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

F. LIEVENS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

J. NIMMEGEERS.